JENT

»Lurar te biblioteca del Istitut Ladin l é stat n privilege«

Aon fat cater ciacoles con Alberta Rossi che l'à lurà per beleche 30 egn te la Majon di fascegn, dal 2010 desche responsabola de la biblioteca spezialistica. De jugn l'à lascià sie post de lurier. De dezember vegn fora sie nef liber

Alberta Rossi coi bec endèna che la lec n liber de la regoeta 'Jent de Fascia'.

La Usc Can aede tacà a lurèr te Istitut Cultural Ladin?
É tacà del 1996 con n contrat per meter ite tesc per ladin te la banca dac. Chel an l é vegnù fora l concors per assistent aministratif, gio en verità no voleve l far, aeve fat da pech l concors per polins a Moena. L era chel moment che voleve jir a studiar Scienze de l'educazion percheche aeve cognosciù don Gigi Vian e aesse volù me laurear e jir a lurar con el te comunità.
L concors al Istitut Cultural Ladin l é fat, spenta ence da mie mare che me dijeva che l é miec star daite che sot la pievia. Endana aeve venciù l concors de polina e al ICL ere ruada seconda. Chel dì che i me à chiamà dal Comun de Moena per me domanar le mesure de la devisa da polina, dalmesdì me é ruà la racomanada dal ICL, i me dijeva che ajache la persona che aea venciù l concors la se n jiva percheche l'aeva ciapà n auter post, aesse podù jir su a lurar. Al scomenz no voleve percheche aeve tel ciaf de far n laor demò te sajon e fora de sajon star a ciasa a studiar, ma a la fin é azetà. É tacà l prum de jené del 1997, l era Fabio Chiocchetti diretor, Pino Bernard te ragioneria, Nadia Valeruz te segreteria, Stefen Dell'Antonio Monech te biblioteca e Alessio Deluca informatich.

Che ve recordède di prumes egn?
Gio laorave jubas, me cruziave de l'aministrazion, del economat, ge dajeve na man ogne tant a Nadia te segreteria, l era bel, se fajeva tante scomenzadive e convegnes. Me recorde che l nef Museo amò no l era e aon lurà per l verjer. Me recorde con piajer de n muie de jent che à fat trop per l Istitut e che à lascià pedie fone: Guntram Plangg, Cesare Poppi, Ulriche Kindl, dut persone de saer e carismatiche. Gio ere encantada da ic ajache me à semper piajù de più l aspet cultural. É abù la fortuna de cognoscer Pare Frumenzio Ghetta, a el ge é stat dedicà la biblioteca. Me recorde che na dì l é scontrà su per scìala, ere joena, aee 22 egn, l me à domanà de chi che son. Me à colpì che, canche ge é dit che son Rossi de cognom, l me à dit: »no creser pa che i Rossi i vegne duc dal sud de la Talia, i Rossi che l é chiò i vegn da Molina e i era rosc de ciavei.« L é desché se l aesse ades tedant i eies, sente amò soa ousc *(la recorda con comozion, ndr)*

Co éla che siede passèda a la biblioteca?
Do che del 2001 l é se n jit Stefen del Monech da la biblioteca, l é stat dat su mingol de enciarie provisorie, gio per n trat é laorà mingol sun aut e mingol jubas e dapò son passada te biblioteca. Al scomenz mingol autodidata e dapò é fat i corsc col personal del USBT de Trent (Ofize Sistema Bibliotecarie Trentin), é ciapà l'abilitazion. Te chisc 30 egn é seghità a far corsc che i é deventé semper più senestres.

Colugn él stat i prumes lurieres che aede fat?
Col diretor Chiocchetti aon metù a post duc i archivies, el se à dat ju tant per i informatisar. Gio ti egn é fat n gran lurier che no l era mai stat fat: é fat catalogar dute le reviste, le é fedrade, inventariade e ge aon troà l post adatà percheche n gran valor de chesta biblioteca l é soa part de emeroteca. Tel cors di egn l é vegnù ite semper più jent: popes, jent grana, ensegnanc, tenc enrescidores, ruava domane de libres e de informazion da dut entorn.

Chela del ICL l é na biblioteca spezialistica, domanela competenzes desvalives?
Gio é fat tanta formazion per la valorisar al miec. Un di ultimes corsc che é fat, jai trei egn, l é stat chel de catalogazion, ades son la soula catalogadora de Fascia e Fiem. É volù l far percheche me n é adat che canche se fasc le enrescide de libres per ladin no se troa trop, chest percheche i libres n'outa i vegn cataloghé desche ladin, n'outa desche retoroman o desche latin e me saea che, dal pont de veduda del ICL che l é n editor e con duta la produzion leterara de la Ladinia, fosse doverous far chest cors per poder valorisar i libres, e ence percheche n catalogador ladin no l era. L é stat empegnatif, a la fin l é n ejam da far e l é passà. Me à semper sapù bel me formar e esser enjignada per n post coscita, la biblioteca del ICL no l é na biblioteca grana ma l'à ite n gran patrimonie e trop desferent e per noscia ladinità l é n melaur prezious che gio é semper vardà de rencurar.

Podede ne recordèr vèlch publicazion en particolèr che aede rencurà?
Do che l é se n jit Stefen del Monech é tout su l'enciaria de meter ensema l Calandèr Ladin, al scomenz ensema al diretor, do l me à lascià che me cruzie de dut. É rencurà la regoeta 'Jent de Fascia' e i projec 'Do l vièl' e 'L Segnaliber che volesse', per me l é stat bel perché l era jir do chel troi de valorisazion de la jent e l teritorie. Gio son vegnuda su te na ciasa olache i ge à semper tegnù al ladin, a le tradizion, al guant, al ambient, i me à ensegnà n gran respet per chel che sion, fosc per chel che ereane.… Per me al ICL, soraldut te biblioteca, l é stat seghitar a jir do chel troi, poder lurar per mia jent. Defat per me l era n privilege poder star aló, l vedee desche n doer me dar ju con gaissa e cerir de crear n leam col teritorie. Me à piajù tant laorar con la Ciasa de Paussa, con la scola, con le sociazion, coi joegn, con le autre mendranze, far sinergia e condivider l melaur de la biblioteca e di archivies con la jent de Fascia.

Te biblioteca ladina endèna l spetacol dedicà a Pare Frumenzio Ghetta de Martin.

La biblioteca la é sun Facebook e sun Istagram…
Ei, del 2021 aeve endrezà la piata @te biblioteca ajache sot l covid tropa jent me chiamava per domanar informazion. Ti ultimes egn me é dat ju trop co la comunicazion del ICL a 360 degrees e son stata ence responsabola de la part social. Ence l ultim dì de lurier é fat la riunion col staff de la comunicazion, fin al ultim dì é portà inant mie lurier, amò ades vegn fora i post che aeve endrezà per l Calandèr. Me saea bel, l era na vida desvaliva per meter ensema le trei realtà de Istitut, Biblioteca e Museo e le valorisar dute ensema.

De jugn siede ve n jita dal ICL…
Ei, no l é stat sorì per desvalive rejon, no l era più mie ambient, mie percors me à portà a mudar. Ades voi me dar ju amò per l ladin ma a n'autra vida, voi me miorar e studiar, ajache é na laurea en pedagogia me é scrit ite a na spezialisazion per studiar miec l bilinguism, sun chest é fat ence la tesi de laurea. L ICL segur me à fat crescer ma ence gio ge é dat n muie al ICL, chest me l portaré semper do.

Can éla nasciuda voscia pascion per scriver?
La é semper abuda, le prume oute che é scrit l é stat a la popolara canche l é stat fat n concors de contie da Nadal. Gio da beza ere tant serada, fajee fadia a dir le robe, ge scrivee letre ence a mie pare e mia mare, l era donca n besegn per me scriver. Canche son ruada al ICL é cognosciù i Scurlins e dut l mond de scritores ladins che me à engaissà a publicar, al scomenz valch poesia su TRAS, do pian pian valch contia, con valguna é ciapà ence premies a concorsc desche 'Il Carro delle Muse'. Del 2019 é scrit l liber 'Misteres, aventures e magica creatures' dant per ladin e do per talian, per la Curcu & Genovese e enlouta é ciapà amò più gaissa. Son doventada comembra de la sociazion scritores de Busan e de la SAAV (Südtiroler Autorinnen und Autorenvereinigung). Ades volesse poder scriver de più, soraldut per i bec, far cognoscer nosce val ladine e soraldut nosc ambient dolomitich e l valor del lengaz. Do chest troi son do che empare ence l ladin dolomitan.

Olà ve èl portà chest nef troi?
Ades son do che laore a n projet de gold standard tel corpus CLL e per n sistem automatich de POS-tagging con l professor Paul Videsott per l'Università de Busan, é fat programes per Radio Ladinia per la trasmiscion 'Dai Crëps dl Sela' e é scrit n nef liber.

Podede ne contèr de più de chesta neva publicazion?
L nef liber l à inom 'Stella e la Regina delle Dolomiti' na contia che vegnarà fora de dezember da Valentina Trentini editor, olache se enten mie gran amor per Fascia e l ladin. Ma é jà tel ciaf n muie de autres projec, soraldut n nef sit. Stajeme do sui social!

Develpai a Alberta Rossi per sia desponibilità coi augures de dut l bon per sie nef troi.

Intervista de Monica Cigolla

Alberta Rossi saluda si amisc.